FILOLOGÍA HISPÁNICA

TEORÍA GENERAL
E LA CODIFICACIÓN LINGÜÍSTICA

Carmen Sánchez Manzanares

ento de Lengua Española, Lingüística General y
n e Interpretación. Facultad de Letras.

UNIVERSIDAD DE MURCIA

OBJETIVOS

etivo general de la asignatura es analizar las condiciones s que hacen posible el uso de la lengua, desde la codificación ante y la codificación semántica, hasta las condiciones , y poner de relieve la semejanza entre la codificación y los llamados códigos artificiales. Los objetivos específicos n este objetivo principal son los siguientes:

- s fundamentos de la Semiología y sus relaciones con la
- los fenómenos lingüísticos implicados en la codificación del
- s características del signo lingüístico en el proceso de de los códigos.
- s relaciones semánticas y analizar su repercusión en la semántica.
- as clases de significado lingüístico y delimitar los conceptos en la descripción de la pluridimensionalidad del significado.
- diversidad lingüística teniendo presentes las propiedades de las lenguas, vistas éstas a partir de su estudio como mióticos.
- métodos de análisis lingüístico al estudio de funciones y pragmáticas.

METODOLOGÍA

óricos. Los contenidos teóricos de la asignatura se imparten agistrales en las que se realizan lecturas críticas de textos de evantes en el estudio de la materia. Estas lecturas tan los contenidos expuestos por el profesor y a partir de las proponen cuestiones que los alumnos deben responder en un

rácticos. Cada alumno realizará individualmente un trabajo ma propuesto por el profesor que versará sobre la aplicación los contenidos de la asignatura. Dicho trabajo será expuesto te los compañeros en un seminario sobre el tema. En grupo, n en clase actividades como el debate sobre una cuestión que roversia para que el alumno desarrolle su capacidad crítica y como pueda ser la manipulación lingüística con fines , o la elaboración de propuestas de actuación para la de limitaciones interculturales en la creación de códigos, en n los universales del lenguaje y la diversidad de lenguas, ratados en la asignatura.

n las tutorías, bien personales, bien a través de la aplicación umno consultará cuestiones referidas tanto a los contenidos mo a las actividades prácticas individuales. En cuanto a la para la organización y desarrollo de trabajos grupales, se utorías presenciales con el grupo.

CONTENIDO

SEMIOLOGÍA Y CODIFICACIÓN LINGÜÍSTICA
engua y los códigos señaléticos.
n y diversidad semiótica.
para el estudio del signo.

. CODIFICACIÓN DEL SIGNIFICANTE
icas formales del signo.
ción del significante.
de informatividad y economía en los códigos.

I. CODIFICACIÓN SEMÁNTICA
ación.
do lingüístico.
semánticas.
emántica y pragmática.

EVALUACIÓN

ción de la asignatura se realizará en dos partes:

en escrito sobre contenidos teóricos.

ación de trabajos: 1) Análisis de un código artificial vando la existencia de propiedades y características del lengua: Presentación de un trabajo de investigación . 2) Actividades propuestas en clase.

Criterios de calidad	Ponderación
Asistencia a clase y participación activa.	0'5
Estructuración adecuada; Coherencia en el planteamiento; Capacidad crítica al relacionar contenidos; Presentación formal; Originalidad en la formulación de contenidos; Claridad expositiva; Selección bibliográfica adecuada; Conclusiones.	2'5
Precisión conceptual; Claridad expositiva; Componente crítica en las respuestas; Control del tiempo en relación con los contenidos.	7

UE II. CODIFICACIÓN DEL SIGNIFICANTE

ticas formales del signo.
ación del significante.
de informatividad y economía en los

II.2. La codificación del significante

Contenidos

rucción de un código ideal.

dad del código lengua: polisemia, homonimia,

lad y recodificación lingüística.

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

dán, un código ideal debe cumplir ciertos (2000: 559):

utilizar todas las señales más pequeñas antes que las or complejidad.

mplear las señales más simples para los mensajes más tes y reservar las señales más complejas para aquellos es menos usuales; en otras palabras: como principio urador del código presidirá una relación de cionalidad inversa entre longitud / frecuencia".

ner requisito se refiere al costo de transmisión y el o es relativo a la información. Estos requisitos serán dos en II.3.

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

stra parte, vamos a considerar otro aspecto
la codificación ideal: el éxito en el intercambio
tivo. En este sentido, un código "ideal" sería
el que no hay posibilidad de ambigüedad en la
ción del mensaje.

nos este aspecto con relación a la asociación
onal en el signo entre significante y significado.
ciación es biunívoca en los códigos artificiales,
ucede así en el código lengua. Antes de presentar
lidades en el código lengua de correspondencia
gnificante y significado, presentamos las
ciones de Guiraud acerca de la caracterización de
nciones en los códigos artificiales por referencia al
ngua.

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

listinción entre código artificial y lengua, Guiraud s siguientes criterios (cita de Mounin, 1970: 94):

onvenciones en un código artificial son explícitas, cidas e imperativas, mientras que las de la lengua son se instituyen espontáneamente en el propio transcurso de la ión.

o artificial es cerrado y fijo, y su transformación supone el revio y explícito de los usuarios, mientras que la lengua se, es a abierto y en evolución, que se renueva en la propia ión.

te, Mounin considera que podemos concebir, en sincronía, la mo un sistema cerrado, constituido por unidades de número binables de acuerdo con reglas también de número finito. En la lengua es un sistema de mayor complejidad, pero la con respecto a los códigos artificiales deja de ser una de naturaleza y se observa sólo una diferencia de grado. Por , la lengua está preestablecida para cada hablante, luego es entido imperativa. (Mounin, 1970: 95).

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

a, a un significante no siempre se le asocia un significado
= 'accidente geográfico'; *cabo* = 'graduación militar') y
un significado no siempre se le asocia un significante único
lito, instruido, ilustrado, letrado).
os a a la organización del signo, en lugar de a las relaciones
s, encontramos un mismo signo con diferentes sentidos (*caro*
'querido').

os se han definido del siguiente modo:
do-varios significantes: *Sinonimia*
nte-varios significados:
signo con varios sentidos: *Polisemia*
ignos con significante idéntico: *Homonimia*

Gutiérrez Ordóñez, estos fenómenos, la homonimia y la
or un lado, y la sinonimia por otro, chocan con el principio de
l entre significante y significado. (2002: 336).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

es el fenómeno por el cual a un significante se le atribuyen varios La ambigüedad generada por la pluralidad de sentidos es connatural al ne que ver con la imprecisión del significado. Por ello algunas teorías ideran la necesidad de entender el significado como "uso oscilante" de en contextos diferentes, cualquier palabra admite interpretaciones uque Durán, 2001: 243).

se ha caracterizado como un fenómeno diacrónico: los diferentes n signo resultan de la adición en el tiempo de nuevos sentidos a un genio, llegándose en sincronía a la coexistencia de varios sentidos de no. (Baylon y Fabre, 1994: 100).

polisemia parte del presupuesto de que cada signo ha de ser discreto y la cosa un nombre y viceversa). Pero en el acto semiótico intervienen os: objeto, contenido y expresión, y la relación entre estos tres es unívoca. (Luque Durán, 2001: 244).

se da en el morfema (*-on:* con valor aumentativo: *comilona*; con valor *pelón*), en elementos de composición *(*la forma prefijada *tele* = 'a r televisión' 'por teléfono'), en la palabra *(rosario*), en el sintagma *(la os leones; el burro de Tobías*), en la oración (*hacédselo ver*). (Baylon y 100).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

mia pone en juego la plurivalencia semántica de los entra de lleno en el ámbito de la Pragmática: para izar el valor del signo, esto es, para deshacer la ad, tienen que sumarse el contexto lingüístico y el ístico.

mano puede usarse en la expresión *tener mano* con el o de 'poder, influencia', y con otro sentido en *echar o*. La polisemia de *mano*, ¿pertenece al sistema o al En el discurso, *mano* se usa con múltiples sentidos, emita a un único significado en el sistema. Por otra s anteriores locuciones verbales pueden verse como cuyo significado está a disposición del hablante como de un aprendizaje en su comunidad lingüística. Las fraseológicas se han fijado en la norma lingüística por so de repetición en los hablantes, transmitiéndose de n en generación e incorporándose al acervo cultural de dad lingüística.

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

s que pueden generar ambigüedad, según Ducrot
r Baylon y Fabre, 1994: 106):

minación contextual: *abierto los sábados* (la situación modifica
cado de una expresión)

n semántica: *pieza* (un signo puede aplicarse a distintos
, o dar cuenta de diferentes situaciones (*comer)*

ción por oposición: *este pequeño gran hombre* (los adjetivos
biguos en esta expresión, pero la oposición *gran/pequeño* no
gua)

mia: *cola* 'extremidad posterior del cuerpo' / *cola* 'pasta para

a: *café* (fenómenos que inciden en el cambio semántico)

II.2. La codificación del significante

2.1. La construcción de un código ideal

ia:

mos dos signos que tienen idéntico significante, pero distinto La homonimia puede ser parcial, cuando se tiene, además de ncia semántica, una diferencia gramatical *(haya – aya: par* adjetivo –*par* nombre: homografía) o absoluta *(cabe* – fonía*; bala* de paja - *bala* de fusil*:* homografía*).* (Baylon y : 102).

nia es una relación paradigmática entre signos que sólo puede se en sincronía. (Baylon y Fabre, 1994: 102). Implica una le signos distintos, no una pluralidad de sentidos distintos *ear*).

uas se evitan homónimos molestos: en el caso de *oculum* y se encaminaban a *ojo*, se toma una forma de otra lengua gnación realizada por *oleum*: *aceite.*

nia se da también en los fonemas, los morfemas (in- privativo, terior de'), y en gramática generativa se habla de *homónimos* cuando la estructura superficial corresponde a dos estructuras iferentes. (Baylon y Fabre, 1994: 102).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

s en los homónimos *pero 'conjunción adversativa' y* nzana'. El mismo significante tiene asociados dos os, uno gramatical y uno léxico, cuya interseccion es homonimia, ¿es un fenómeno del sistema o del El hablante conoce una unidad significante y su tica, de manera que identifica en el enunciado cuándo onjunción y cuándo significa 'fruto'. Por tanto, se trata roblema que se resuelve en el discurso, que es segmento a segmento y que por ello mismo nos stos fenómenos.

homonimia genera ambigüedad: el contexto lingüístico sambiguar una secuencia (Gutiérrez Ordóñez, 2002:

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

ión retórica, se define la sinonimia como el uso de palabras en un do designando un mismo referente, esto es, no se trata de que los oincidan en su significado, sino en la referencia extralingüística. En ción se confunde significado con designación, o, dicho de otro modo, n extensión. (García-Hernández, p. 382).

ca, se ha explicado la sinonimia, bien como una relación semántica, na relación lexicológica. La significación tiene que ver con el contenido temente del nivel lingüístico en el que se articule (morfemático, etc.), no es una cuestión que afecte únicamente al léxico. Si que la significación es relativa a la relación entre contenidos, no puede e la sinonimia sea una relación semántica estrictamente. Se trata de n onomasiológica: la relación entre un contenido más o menos y sus distintas expresiones. (García-Hernández, p. 384).

e la sinonimia a una relación semántica, no pueden admitirse los erfectos: las equivalencias totales entre significados son prácticamente (*mujer-hembra, cacahuete-maní, servicios-lavabo-retrete, irse-irse*).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

nimia, se dispone de expresiones diversas para un significado
: relación entre significantes con significado afín. Lo que
el plano de la expresión (perspectiva onomasiológica). Por el
en la polisemia, lo que prima es la diversidad de contenidos
ficante único (perspectiva semasiológica).

ia es una relación semasiológica: partimos del significante
gnificado, tomando el significante como parte integrante del
entras, la sinonimia es una relación onomasiológica, de
a significante: tomamos un contenido concreto como parte
del signo para llegar al significante.

eso semasiológico, es el oyente el que tiene que resolver la
d, mientras que el problema de la sinonimia, como proceso
ógico, lo ha de resolver el emisor:

- sígnico-semasiológico (expresión por contenido): Homonimia y ia.
- sígnico-onomasiológico (contenido por expresión): Sinonimia.

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

a cultura, hay temas que generan abundancia de sinónimos, como el la muerte en culturas occidentales. En muchos países la ebriedad es na rico en sinónimos: *beodo, chispado, alegre, ebrio, mamado, estar , estar ciego, tener una tajada, tener un cogorza, llevar una ea, tener un cebollón,* etc. (Luque Durán, 2001: 248-249).

inonimia, a diferencia de lo que ocurre en la antonimia, prevalece la ud sobre la divergencia significativa, hay una cierta coincidencia de ados entre significantes diferentes. Por ello se ha asimilado que la mia es lo contrario de la sinonimia, pero se trata de relaciones de a naturaleza. (Baylon y Fabre, 1994: 113).

onimia se da en todos los niveles de la articulación expresiva del ido, sobre todo, en el lexemático, pero también en el sublexemático s prefijos *ab-*, *ex-*, *de-* son sinónimos) y en el supralexemático (*ir en* es sinónimo de *embarcarse*). (García-Hernández, p. 386).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

con frecuencia de uso medio-alta tienen más de un significante para el contenido: cuanto más se use un término, más se va especializando sinónimos.

s particularmente ricas en sinónimos por razones históricas: en re el sustrato de las lenguas prerromanas se añaden las aportaciones l griego y de otras lenguas. Además, existen dobletes semánticos de erentes: dobletes etimológicos (*débil, frágil*); sinónimos con raíces en ntas (*infantil*, *pueril*); palabras de diferente origen y significado que se n mismo objeto o idea (*negligente, indolente, perezoso*). (Baylon y : 110).

onimia (Baylon y Fabre, 1994: 110):

geográficas.

combinatorias: posibilidades combinatorias restringidas (*pagar los s/*costearse los impuestos).*

libres: criterio distribucional (*imprevisto-inesperado:* coincidencia en el contenido ones sintácticas de empleo y colocación estilística idénticas).

psicológicas vinculadas a la subjetividad del hablante (*bueno, famoso, magnífico, o, formidable, extraordinario, sensacional*).

sociológicas o estilísticas vinculadas a registros y estilos, dependientes del rol que hablante en una situación:

imos funcionales (*trabajar, currar, currelar, pencar, faenar, ejercer, ganarse el pan, ganarse las nuelas*).

imos estilísticos (*morir, perecer, fallecer, irse, cerrar los ojos*).

II.2. La codificación del significante

alidad del código lengua: polisemia, homonimia, sinonimia

y homonimia: problema lexicográfico.

icografía hereda los problemas de la Lexicología, y uno de s la problemática distinción entre homonimia y polisemia. Por eral, en los diccionarios se hacen entradas distintas para los imos, si bien en algunos casos también se separan en dos as palabras que, teniendo la misma etimología, tienen os que no guardan ninguna relación semántica entre sí.

ión sinonímica en Lexicografía.

impuesto en la definición lexicográfica actual, como hace Seco en "Problemas formales de la definición" (1987), la *ley inonimia*: una definición cuyo enunciado pueda sustituir a la a definida en un determinado contexto. Esta tendencia se en un proceso de normalización de la redacción de artículos diccionarios, proceso que contribuye a que el manejo del ario sea más fácil y directo, por el reconocimiento de este o".

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

n
ión
sis
ciones sintagmáticas nominales: sustantivo + adjetivo,
o + de +sustantivo
s
crónimos
nos semánticos por metáfora y metonimia

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

minan "procesos morfológicos" aquellos procedimientos isponen las lenguas para construir el significante de alabras". (Pena, 1993: 217).

morfológicos (Pena, 1993: 217):

: la base o raíz resulta incrementada con elementos externos

ación: *leer - releer; ejemplo - ejemplificar*

posición: *agua+sal - aguasal*; *boca+manga - bocamanga*

ación: la base misma resulta alterada de algún modo

etición: en sundanés (idioma de Java, en Indonesia), *rame* 'estar re' - *ramerame* 'estar muy alegre'

itución: *strife* 'lucha' - *strive* 'luchar'

nutación: en rotumano (idioma de Rotuma, Islas Fiji), *fúpa* 'haber ribuido' - *fúap* 'distribuir'

cción: *perdonar-perdón; legislador-legislar*

rsión (no hay diferenciación formal de la base): *doubt* 'dudar' *t* 'duda'; *comprar-compra; lija-lijar*

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

morfológicos en español (Pena, 1993: 219):

ón (prefijación, sufijación y circunfijación o parasíntesis)
sición
ción
rsión
cción

o más rentable en español es la sufijación, pues se nto en la formación de palabras como en la flexión de Además, puede operar o no cambio en la clase de (derivación homogénea y heterogénea: *abanico-*, mientras que en la prefijación se tiene una derivación homogénea y en la circunfijación una derivación heterogénea.

s poseen mayor capacidad gramatical que los prefijos, or capacidad léxica. (Miranda, 1994: 58).

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

ión (Miranda, 1994: 63):

uras formadas por dos o más unidades léxicas fusionadas mente (compuestos ortográficos o estrictos, o lexías estas, o compuestos por yuxtaposición): *agridulce, buena.*

mas que constituyen una unidad semántica y mantienen nes sintáctias semejantes a las de una estructura oracional uestos sintagmáticos)

puestos proposicionales, sinapsias o lexías complejas: *traje de luces, a presión, golpe de estado*

puestos sintagmáticos binomiales, compuestos libres o lexías plejas: *hombre rana, tinta china, noticia bomba.* Un caso particular los compuestos por contraposición*: franco-prusiano, sintáctico-ántica, químico-física*

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

s de creatividad lingüística: los tropos

erón las figuras se definen por relación algo distinto de ellas, n con otra expresión que hubiera podido estar en lugar de trata de teorías sustitutivas basadas en la posibilidad de una equivalencia (semántica) entre dos significantes, uno tro figurado. El término no-marcado (el propio) será nente asimilado a una norma, aun cuando no se llegue a un acuerdo sobre su naturaleza. Las teorías actuales, en su oría, no han hecho más que perfeccionar y afinar esta (Todorov 1982: 45).

ón al proceso de descodificación y reducción de la anomalía que revela la palabra-tropo en su actualización discursiva, erpreta que se produce una descodificación en dos tiempos: que se percibe la anomalía, tiene lugar un proceso de paradigmática, evaluación que pasa por el descubrimiento de nes de semejanza, contigüidad, etc., que posibilitan el nuevo (Cohen 1982: 38-39).

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tos de creatividad lingüística: los tropos

ón que ha sido central en el estudio de las figuras es la noción de *desvío del uso*, ya sea por traslación bre *propio* (tropo), ya sea por un apartamiento "del nún de hablar" en la configuración expresiva (figura no

enette se pregunta en la "Introducción" (1977) que *s figures du discours* (1830) de Fontanier, con relación ma se produce el desvío en el *hecho de estilo* que es la ra la Estilística, como advertimos en Bally, esta norma a la cual se produce el desvío está inscrita en la a del hablante, que siente una expresión como usual esigna objetos o ideas de su entorno vital que no er dichos de otro modo.

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tos de creatividad lingüística: los tropos

concepto de desviación anida el de sustitución del o de un término propio por un equivalente semántico No todas las desviaciones semánticas respecto a la n figuras, pero sí todas las figuras son desviaciones, y comúnmente aceptado desde Cicerón, porque ente, con Aristóteles, no se tenía la idea de n. Para Aristóteles, se trata de la *aparición* de un gurado, de un cambio de sentido en una expresión, con o considera la existencia de un sentido propio respecto o. Todorov señala lo ventajoso de esta definición, que escartar la idea de un sentido propio a favor de la idea entido al que nosotros llamaríamos *usual*, aunque o define como "percibido como principal dentro de un sincrónico" y que es independiente del contexto. 1982: 47).

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

s de creatividad lingüística: los tropos

Todorov, así como otros, entre ellos Cohen, el mérito de en su diferenciación entre tropos y figuras:

es uno de los pocos en ser conscientes de la diferencia entre peraciones; define los *tropos* como la sustitución de un por otro mientras permanece idéntico el significante; y las no la sustitución de un significante por otro, siendo el mismo do. De allí la famosa (hoy día, no en su época) querella de la no-figura para Fontanier pues no hay otra palabra que pueda r, por ejemplo, la *pata* de la mesa. Pero puede ser que la mportante esté en el otro extremo de la cadena: no entre la l catacresis donde no podemos reemplazar el significante or otro equivalente, y todas las otras figuras, sino entre la l *alegoría* donde esta sustitución es posible y todas las otras nde no lo es". (Todorov, 1982: 48)

en su clasificación de las figuras del discurso, sitúa la junto a la metonimia y la sinécdoque, entre las figuras de n o tropos propiamente dichos. Excluye la ironía de los

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tos de creatividad lingüística: los tropos

sión, los tropos, frente a las demás figuras, suponen
o semántico por cuanto una palabra no se usa en su
sual (usual respecto a la conciencia del hablante). Las
guras, entre ellas la elipsis, no afectan al semantismo
abras, aunque su empleo suponga, como en los tropos
figuras, un empleo desviado con respecto a lo usual.
s en particular en la elipsis, como figura de
ión, supone su empleo que la configuración sintáctico-
a del enunciado no es la que el hablante siente como
ro ello, en principio, no afectaría al semantismo de las
que intervienen en esa configuración. No obstante,
es siempre así, y nos encontramos con la *elipsis*
a, en la que el semantismo de la palabra se ve
y en esta medida puede acercarse a un tropo como es
mia (de ahí que se hable de *elipsis metonímicas*).

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tos de creatividad lingüística: los tropos

a Retórica clásica, la definición de metáfora se ha ntado en la relación de analogía, y la de metonimia, en n de contigüidad, y por ello se distinguen estos dos

o a procesos que originan ambos "nuevos valores en las unidades lexemáticas ya generadas nte", Vidal Lamíquiz considera que metáfora y a son fenómenos complementarios (1985: 89). Se n en que en la metáfora se genera por una relación le similaridad sémica y en la metonimia por una *xterna* de contigüidad.

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

s de creatividad lingüística: los tropos

quiz habla de una economía significante con relación a la pero ello es por su concepción del tropo como comparación En este sentido habla de un proceso de simplificación que se iniciaría tras la selección de atributos comunes de los sémicos de unidades lexemáticas y la neutralización de otros esas unidades a partir de una comparación inicial. Las ilidades sémicas de las unidades en relación quedan gracias a una reestructuración del *universo referencial.*

ón de metáfora de Quintiliano ha sido en todas las teorías la originado la controvertida relación entre comparación y pero la comparación es figura y no tropo:

u conjunto la metáfora es una comparación más breve, y se le ella en que la semejanza contiene una comparación con la queremos expresar, mientras ésta, la metáfora, se dice en a cosa misma. Hay una comparación cuando digo que un ha portado *como un león*; y hay metáfora, cuando digo de un e *es un león"*. (Quintiliano, 1999: 245).

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tos de creatividad lingüística: los tropos

ión sémica que implica la producción de la metáfora, y ste relación interna/relación externa para confrontar a y metáfora, son dos aspectos centrales en la teoría uern (1973), para quien la metonimia implica una en el significante y la metáfora una economía en el o (reducción sémica).

güidad en tanto que relación externa, frente a la interna de similaridad, vincula el procedimiento co a la referencialidad y el metafórico a la constitución s por esto que puede decir Roldán:

me interesa subrayar es que la metáfora pertenece al y único procedimiento de conocer el hombre ento relacionante y asociativo), mientras que la a pertenece a la ejecución del código y es, por tanto, en su origen". (Roldán 2001: 202).

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

tonimia:

que en la segunda parte de *Fundamentals of Language* edicada al estudio de los desórdenes de contigüidad y semántica en la producción discursiva de afásicos, incluye un titulado "The metaphoric and metonymic poles", en el que estructuración del lenguaje en dos polos, el metafórico y el o, el primero vinculado a la sustitución paradigmática, al eje cción lingüística, y el segundo, a la combinación, al eje co.

son se vincula la referencialidad a la sintagmática para s relaciones de contigüidad. Jakobson continúa el concepto de ca instaurado por Saussure, lo que supone una extensión del e sintagma. En su teoría, lo sintagmático desborda el ámbito y alcanza el nivel discursivo y, al mismo tiempo, la n de la lengua misma. La generación del discurso, en cuanto poyada sobre lo que él llama *polo metonímico del lenguaje*, metonimia como forma de producción lingüística.

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

rías lingüísticas del siglo XX, el fundamento de la metonimia
en lo extralingüístico. Así, **Ullmann** (1952) habla de
d entre significados en virtud de relaciones dadas en la
xtralingüística: "La metonimia (del gr. μετωνυμία 'cambio de
reposa, como la metáfora, sobre una asociación entre dos
. Pero en este caso los dos significados no se parecen nada:
relación de *contigüidad* entre ellos". (Ullmann, 1965: 384).

uern, la metonimia es un ejemplo destacado de la solidaridad
uaje entre referencialidad y sintagmática (Le Guern, 1973:

ue los tropos por definición suponen una sustitución
tica, la vinculación de la metonimia a la combinatoria
ca puede parecer a primera vista una contradicción, pero la
dencia de paradigma y sintagma en el hecho de habla anula
atisbo de duda. Como recuerda Le Guern, esta
dencia fue vista por Jakobson en su caracterización de la
ética del lenguaje.

II.2. La codificación del significante

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

es un procedimiento de productividad léxica (semántica) que por su creativa, no sistemática, ha interesado a todos los que han pensado guaje. La definición de Quintiliano suele estar presente en todos los re la metáfora:

os, pues, por el *tropo* que es, por una parte, el más frecuente y, por s hermoso entre todos, quiero decir la *translatio* -traslación del que en griego se llama *metaphorá*. Ella es ciertamente de tal modo, misma naturaleza a nosotros dispensada, que hasta las personas in advertirlo la usan, como tan agradable y resplandeciente, que rezca en un discurso, por brillante que éste sea, sin embargo, ella luz propia. Y si está rectamente elegida y empleada, no puede ser ja ni de efecto desagradable. También aumenta ella la plenitud de la or trueque o préstamo del significado, que una cosa no tiene o le falta aún más difícil, presta al lenguaje el beneficio de que ninguna cosa ecer de nombre. Por consiguiente, se traslada un nombre o un verbo onde ocupa su significación propia, a otro en el cual o falta el propio el nombre trasladado es mejor que el propio. Hacemos esto, bien neludible, ora porque la expresión es más significativa o, como dije, ás bella. Donde nada de todo esto ofreciere la metáfora, el significado ada es impropio". (L. VIII, 1999: 245).

rte, como decíamos anteriormente, la definición de Quintiliano de omo comparación abreviada debe ser superada. Hay que distinguir comparación: la comparación en tanto figura retórica no tropo, y la no operación cognitiva.

2.3. Creatividad y recodificación lingüística

erspectiva semántica, la metáfora supone una
n de rasgos sémicos comunes al término
co y el metaforizado. Pero para el estudio de la
n es necesaria también la perspectiva pragmática,
do su producción y comprensión en el proceso de
ación. La metáfora es un procedimiento que
términos relacionados en el nivel frástico, donde
no trópico es extraño a la isotopía del texto en el
nserta, y, por lo tanto, no puede verse el proceso
co como un hecho de léxico simplemente.

BIBLIOGRAFÍA

bre (1994 [1978]). *La Semántica.* Barcelona: Paidós Comunicación.
32 [1970]). "Teoría de la figura". *Investigaciones Retóricas II.* Barcelona: Ediciones Buenos Aires

1830]). *Les figures du discours*. Paris: Flammarion.
z, B. (). "La sinonimia, relación onomasiológica en la antesala de la Semántica". *Revista Española a,* 27, 2. pp. 381-407.
32 [1970]). "La retórica restringida". *Investigaciones retóricas II*. Barcelona: Ediciones Buenos

z, S. (2002). *De pragmática y semántica.* Madrid: Arco/Libros.
30). *Fundamentos del lenguaje.* Madrid: Pluma.
80 [1973]). *La metáfora y la metonimia*. Madrid: Cátedra.
2001). *Aspectos universales y particulares del léxico de las lenguas del mundo*. Granada: Granada

994). *La formación de palabras en español.* Salamanca: Ediciones del Colegio de España.
[1970]). *Introducción a la semiología.* Barcelona: Anagrama.
"La formación de verbos en español: la sufijación verbal". En Varela, S. (ed) *La formación de* drid: Taurus Universitaria.
9). *Sobre la formación del orador. Doce libros.* Tomo III. Traducción y comentarios: Ortega Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca.
). "Códigos artificiales vs. Códigos lingüísticos". *Historia y Humanismo. Homenaje al Prof. Pedro* Murcia: Universidad de Murcia.
). "Lineal vs. espacial: consideraciones sobre Sintaxis". *Revista de Investigación Lingüística.* Nº 1, sidad de Murcia: Departamento de Lengua Española y Lingüística General.
. "Problemas formales de la definición" (1987). *Estudios de Lexicografía española.* Madrid:

970]): "Sinécdoques". *Investigaciones retóricas II*. Barcelona: Ediciones Buenos Aires, S.A.
65). *Introducción a la Semántica francesa*. Madrid: Publicaciones de la Revista de Filología m. XV.
975). *Lingüística Española*. Sevilla: Publicaciones de la Universidad de Sevilla.